



 **FAUTEUIL DE TRANSFERT AIR**
Notice d'utilisation
 DISPOSITIF MEDICAL











 **AIR TRANSFER WHEELCHAIR**
Instructions manual
 MEDICAL DEVICE

 **SILLA DE TRANSFERENCIA AIR**
Manual de instrucciones
 DISPOSITIVO MEDICO

REF. 874005



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Teme la humedad
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso maximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

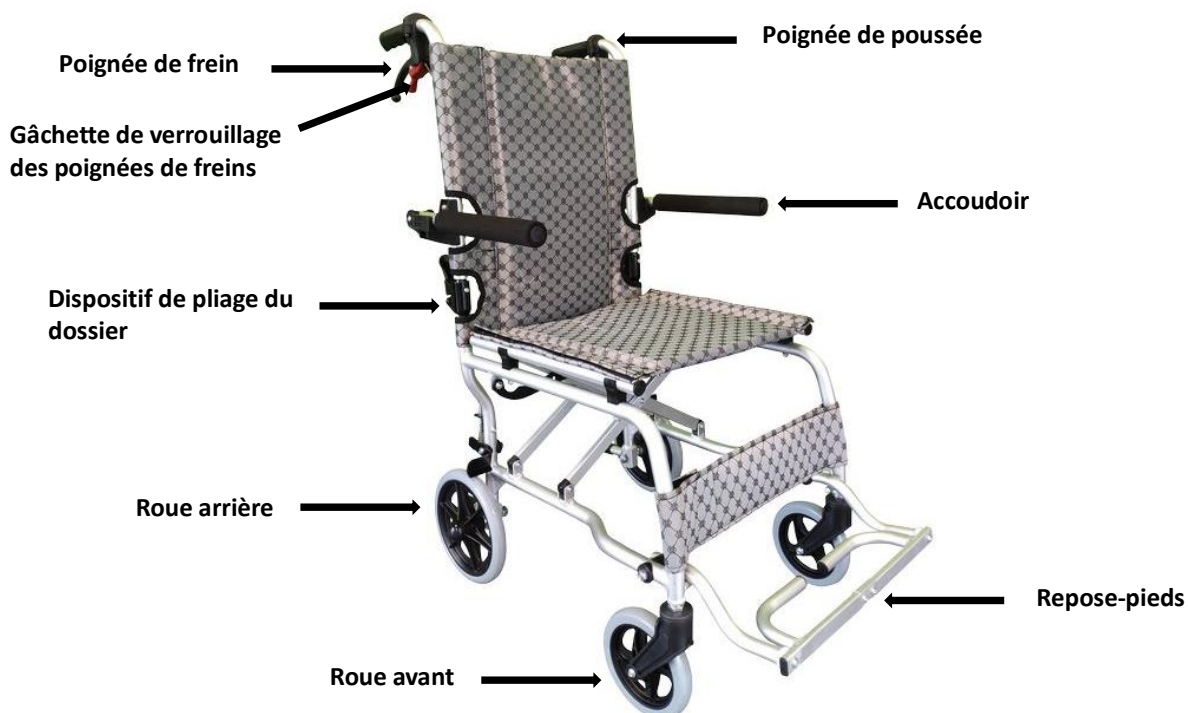
Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Le fauteuil de transfert Air est un dispositif médical. C'est une aide à la mobilité destinée aux personnes à mobilité réduite. Ce fauteuil de transfert est conçu pour une utilisation quotidienne que ce soit en intérieur ou en extérieur. Il peut s'utiliser sur différents types de surfaces tel que du béton, l'asphalte, les revêtements intérieurs ou encore les tapis et moquettes. Attention, ce fauteuil de transfert Air ne peut néanmoins pas être utilisé sur des sols accidentés ou mous comme le sable car cela risquerait d'endommager les roues, le cadre ou encore d'autres éléments de ce produit.

DESCRIPTION DU PRODUIT



PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Ne jamais dépasser le poids maximum supporté de 100 kg.
- Assurez-vous que tous les composants sont sécurisés avant utilisation.
- Assurez-vous que le produit soit en bon état de fonctionnement.
- Contrôlez visuellement le produit.
- Vérifiez la stabilité du fauteuil de transfert avant utilisation.
- N'utilisez pas le produit dans un escalier ou sur un escalator.
- Contrôler le bon fonctionnement des freins avant utilisation.
- Veillez à faire attention lors de la montée des trottoirs ou lorsque vous empruntez des surfaces inclinées, inégales ou glissantes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque important de chute ou de blessure.
- N'utilisez pas le produit sur une pente mouillée, verglacée ou enneigée.

- Ne vous tenez pas debout sur les repose-pieds du produit car il y a un risque de renversement du produit.
- Assurez-vous de débloquer les freins avant de déplacer à nouveau le fauteuil.
- Pour tout transfert ou lorsque le fauteuil est immobile, actionnez les freins.
- Ne vous penchez jamais lorsque vous êtes sur le fauteuil.
- Vérifiez le roulement des roues.
- Attention au risque de pincement lors du pliage.
- En cas de pièces abimées, cassées, usées ou manquantes, contactez le revendeur.

UTILISATION

Le fauteuil transfert air ne nécessite aucune installation, il est livré entièrement assemblé.

DEPLIAGE :



- 1 - Fauteuil plié dans le carton
- 2 - Relevez le dossier à la verticale
- 3 - Abaissez le repose-pied pour le mettre à l'horizontal
- 4 - Ecartez complètement l'assise et appuyez avec la paume de la main.
- 5 - Abaissez les accoudoirs à l'horizontal

PLIAGE :

Pour replier le fauteuil de transfert Air après son utilisation, suivez les étapes précédentes dans le sens inverse.

- 1 - Remontez les accoudoirs à la verticale
- 2 - Repliez l'assise
- 3 - Repliez le repose-pied
- 4 - Descendez le dossier vers le bas

FREINAGE :

Pour freiner, pressez les poignées de frein (noires) à gauche et droite en même temps.

Pour verrouiller les freins (frein de parking), pressez les poignées noires puis remontez les gâchettes rouges pour les bloquer.



ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit (toutes les roues, les joints, et les fixations) avec un chiffon humide et un désinfectant. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- Le déambulateur doit être révisé chaque année complètement, avec lubrification obligatoire.
- Il est recommandé d'effectuer un entretien du produit au moins une fois par an. Si le produit est soumis à une utilisation intensive et/ou à une utilisation dans un environnement multi-utilisateurs, nous recommandons de le faire réviser plus fréquemment.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.
- **Liste de contrôle :**

Afin de maintenir le produit en bon état, vérifiez avant chaque utilisation, et vérifiez régulièrement comme suit :

Vérifier l'article	À tout moment	Chaque semaine	Tous les mois
Vis et éléments de fixation		X	
Stabilité du cadre et du dossier			X
Etat de l'assise et des roues			X
Fonctionnement des freins et du pliage	X		

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

- Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.
- Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.
- Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.
- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit ne rien coincer...).

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales pour un utilisateur. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

Si le produit est utilisé dans un environnement à utilisateurs multiples (maison de retraite ou hôpital), la durée de vie peut être réduite.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions totales	Larg. 46 x Prof. 77 x Haut. 90 cm
Dimensions assise	Larg. 36 x Prof. 39 x Haut. 45,5 cm
Largeur plié	21 cm

Poids	7,14 kg
Poids maximum supporté	100 kg

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.

INSTRUCTIONS MANUAL EN

IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The Air transfer chair is a medical device. It is a mobility aid for people with reduced mobility. This transfer chair is designed for daily use both indoors and outdoors. It can be used on different types of surfaces such as concrete, asphalt, indoor surfaces or carpets. Please note that the Air transfer chair cannot be used on uneven or soft ground such as sand as this may damage the wheels, frame or other parts of the product.

PRODUCT DESCRIPTION



SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Don't exceed the maximum supported weight of 100 kg.
- Check all components are secured before use
- Make sure that the product is in good working order.
- Visually check the product
- Check the stability of the transfer chair before use.
- Do not use the product on stairs or escalators.
- Check that the brakes work properly before use.
- Take care when climbing kerbs or when using inclined, uneven or slippery surfaces. Failure to do so may result in a significant risk of falling or injury.
- Do not use the product on wet, icy or snowy slopes.
- Do not stand on the product's footrests as there is a risk of the product tipping over.
- Be sure to release the brakes before moving the wheelchair again.
- When transferring or when the wheelchair is stationary, apply the brakes.
- Never bend over while in the chair.
- Beware of the risk of pinching when folding.
- In case of damaged, broken, worn or missing parts, contact the dealer.

MOUNTING & USE

The Air transfer wheelchair does not require any installation, it is delivered fully assembled.

UNFOLDING :



- 1 - Wheelchair folded in the box
- 2 - Raise the backrest to the vertical position
- 3 - Lower the footrest to the horizontal position
- 4 - Spread the seat completely and press down with the palm of your hand.
- 5 - Lower the armrests to the horizontal position

FOLDING :

To fold the Air transfer wheelchair after use, follow the above steps in reverse order.

- 1 - Raise the armrests to the vertical position
- 2 - Fold in the seat
- 3 - Fold down the footrest
- 4 - Lower the backrest

BRAKING :

To brake, squeeze the left and right (black) brake handles at the same time.

To lock the brakes (parking brake), squeeze the black handles and then pull up the red triggers to lock them.



CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

- Regularly clean by hand the product (all wheels, seats, and fixations) with a damp cloth and a mild detergent and disinfectant. Do not use abrasive products, detergents or solvent-based products.
 - Dry with a clean, dry soft cloth.
 - The walker must be completely reviewed every year, with compulsory lubrication.
 - It is recommended that the device is serviced annually.
 - If the device is subject to heavy use and/or use in a multi user environment then we recommend the device is serviced more frequently.
 - In case of malfunction, do not repair the product yourself. Consult an authorised dealer.
 - **Checklist :**
To keep the product in good condition, check before each use, and check regularly as follows :

Check the product	Anytime	Every week	Every month
Screws and fasteners		X	
Stability of the frame and backrest			X
State of the seat and wheels			X
Brake and folding operation	X		

CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

- Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.
- Keep away from all flames and sources of sparks.
- Respect the conditions for storing your product :
 - In a dry and temperate place
 - Protect your product from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
 - Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
 - All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

FEATURES TECHNICAL

Overall dimensions	Width 46 x Depth 77 x Height 90 cm
Seat dimensions	Width 36 x Depth 39 x Height 45,5 cm
Folded width	21 cm
Weight	7,14 kg
Maximum supported weight	100 kg

GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or manufacturing deficiencies. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

SP

IMPORTANTE

Lea el manual cuidadosamente antes de usar este producto y guárdelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna advertencia, precaución o instrucción, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto o se pueden producir riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de usar un andador. Él o ella le aconsejará e informará sobre la técnica de caminar más apropiada para usted.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

La silla de transferencia Air es un producto sanitario. Es una ayuda a la movilidad para personas con movilidad reducida. Esta silla de transferencia está diseñada para su uso diario tanto en interiores como en exteriores. Puede utilizarse en diferentes tipos de superficies como hormigón, asfalto, superficies interiores o alfombras. Tenga en cuenta que la silla de transferencia Air no puede utilizarse en terrenos irregulares o blandos como la arena, ya que podría dañar las ruedas, el armazón u otras piezas del producto.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- No supere nunca la capacidad máxima de peso de 100 kg.
- Asegúrese de que todos los componentes están bien fijados antes de utilizar el producto.
- Asegúrese de que el producto funciona correctamente.
- Inspeccione visualmente el producto.
- Compruebe la estabilidad de la silla de transferencia antes de utilizarla.
- No utilice el producto en escaleras o escaleras mecánicas.
- Compruebe que los frenos funcionan correctamente antes de utilizarla.
- Tenga cuidado al subir bordillos o al utilizar superficies inclinadas, irregulares o resbaladizas. Si no lo hace, puede correr un riesgo importante de caerse o lesionarse.
- No utilice el producto en pendientes mojadas, heladas o nevadas.
- No se apoye en los reposapiés del producto, ya que existe el riesgo de que vuelque.
- Asegúrese de soltar los frenos antes de volver a mover la silla.

- Cuando realice una transferencia o cuando la silla esté parada, accione los frenos.
- No se incline nunca mientras esté en la silla.
- Compruebe los cojinetes de las ruedas.
- Tenga en cuenta el riesgo de pellizcos al plegarla.
- Si alguna pieza está dañada, rota, desgastada o falta, póngase en contacto con su distribuidor.

USO

La silla de transferencia Air no requiere instalación, se entrega totalmente montada.

DESPLEGADO :



- 1) Silla plegada en la caja
- 2) Subir el respaldo a la posición vertical
- 3) Baje el reposapiés a la posición horizontal
- 4) Extienda completamente el asiento y presione hacia abajo con la palma de la mano.
- 5) Baje los reposabrazos a la posición horizontal

PLEGADO:

Para plegar la silla de transferencia Air después de su uso, siga los pasos anteriores en orden inverso.

- 1) Suba los reposabrazos a la posición vertical
- 2) Plegar el asiento
- 3) Plegar el reposapiés
- 4) Bajar el respaldo

FRENADO :

Para frenar, apriete las manetas de freno izquierda y derecha (negras) al mismo tiempo.

Para bloquear los frenos (freno de estacionamiento), apriete las manetas negras y, a continuación, tire hacia arriba de los gatillos rojos para bloquearlos.



CUIDADO Y MANTENIMIENTO



Si no se cuida y mantiene el producto, puede haber riesgo de lesiones graves.

- Limpie el producto (todas las ruedas, juntas y fijaciones) regularmente con un paño húmedo y desinfectante. No utilice productos abrasivos, detergentes ni disolventes.
- Seque con un paño suave, limpio y seco.
- El andador debe ser revisado cada año, con una lubricación obligatoria.
- Se recomienda realizar el mantenimiento del producto al menos una vez al año. Si el producto está sometido a un uso intensivo y/o se utiliza en un entorno multiusuario, recomendamos que se revise con mayor frecuencia.
- En caso de avería, no repare el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.
- Lista de control :

Para mantener el producto en buen estado, compruébelo antes de cada uso y periódicamente de la siguiente manera :

Consulte el artículo	En cualquier momento	Cada semana	Cada vez
Tornillos y fijaciones		X	
Estabilidad del bastidor y el respaldo			X
Estado del asiento y las ruedas			X
Funcionamiento de frenos y plegado	X		

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el producto, recuerde dar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que tirarlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

No guarde su producto durante un período prolongado de tiempo cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

Manténgase alejado de toda llama y chispa.

Observe las condiciones de almacenamiento y estiba de sus productos.

- En un lugar seco y templado
- Proteja su producto embalándolo contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).
- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.
- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no coloque objetos demasiado pesados sobre los elementos del producto, no atasque nada...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones generales	An 46 x Pr 77 x Al 90 cm
Dimensiones del asiento	An 36 x Pr 39 x Al 45,5 cm
Anchura plegado	21 cm
Peso	7,14 kg
Peso máximo permitido	100 kg

VIDA ÚTIL

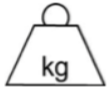
La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones. Si el producto se utiliza en un entorno multiusuario (por ejemplo, una residencia de ancianos o un hospital), la vida útil puede verse reducida.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Poids maximum autorisé
Maximum weight authorized
Peso máximo permitido
100 kg



